

<div> <div></div> <div>ESPE</div> </div> <p>Ketac™ Molar Aplicap™</p> <div> <div>Glass Ionomer Restorative Material</div> <div>Glasionomer Füllungsmaterial</div> <div>Matériau d'obturation en verre ionomère</div> <div>Materiale per otturazione vetro-ionomero</div> <div>Material de obturación de vidrio ionómero</div> <div>Material de obturacao de vidro ionómero</div> <div>Glasionomeer vulmateriaal</div> <div>Υαλοίονομερήs κoνία για εμφράξεις</div> <div>Glasjonomer fyllningsmaterial</div> <div>Lasi-ionomeeritäyteaine</div> <div>Glasionomer-fyldningsmateriale</div> <div>Glassionomer fyllingsmateriale</div> </div>

Instructions for Use
Gebrauchsinformation
Mode d'emploi
Información per l'uso
Información de uso
Instruções de uso

<div> <div></div> <div>Made in Germany by</div> </div> <div> <div></div> <div>3M ESPE AG</div> </div> <div> <div></div> <div>Dental Products</div> </div> <div> <div></div> <div>D-82229 Seefeld - Germany</div> </div> <div> <div></div> <div>3M ESPE</div> </div> <div> <div></div> <div>Dental Products</div> </div> <div> <div></div> <div>St. Paul, MN 55144-1000</div> </div> <div> <div></div> <div>3M ESPE Technical Hotline/MSDS Information in U.S.A. and Canada 1-800-634-2249.</div> </div> <div> <div></div> <div>3M, ESPE, Alkaliner, Aplicap, Capmix, Ketac and Rotomix are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.</div> </div> <div> <div></div> <div>© 3M 2003. All rights reserved.</div> </div>	
<div> <div></div> <div>440007296561</div> </div> <div> <div></div> <div>CE</div> </div> <div> <div></div> <div>0123</div> </div>	

3M, ESPE, Alkaliner, Aplicap, Capmix, Ketac and Rotomix are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.
© 3M 2003. All rights reserved.

<div> <div></div> <div>ENGLISH</div> </div>	
--	--

Product Description

Ketac™ Molar Aplicap™, manufactured by 3M ESPE, is a glass ionomer cement in a capsule. On account of its chemical adhesion to the dental enamel and dentin, a gentle preparation and an especially tight seal at the margins is possible. The product is available in the following shades: A1, A3, A4, and dark yellow opaque (DYO). The material can be applied without lining; it releases fluoride ions, and is radiopaque. The dispensable quantity of a capsule is at least 0.1 ml. For details on Ketac™ Conditioner, Alkaliner™, Capmix™, Rotomix™, Aplicap™ System and Ketac™ Glaze, all products manufactured by or for 3M ESPE™, please refer to the respective information for use. The information for use of a product has to be kept for the duration of the application.

Fields of application

Linings for uniplanar and multi-planar composite fillings
Core build-up prior to crown placement
Primary tooth fillings
Uniplanar fillings in non-occlusal load-bearing areas
Dental neck fillings, if aesthetics is not the prime consideration
Uniplanar and multi-planar temporary fillings

Preparation

Remove carious tooth substance only; undercuts are not required. Do not prepare thin bevelling margins. A wall thickness of 0.5 mm has to be secured for the material.

Pulp Protection

In order to prevent pulpal irritation cover areas in close proximity to the pulp with local application of a calcium hydroxide material (e.g. Alkaliner™, manufactured by 3M ESPE).

Conditioning

For optimal chemical bonding to the teeth the smear layer produced in the preparatory steps must be carefully removed by applying Ketac Conditioner, manufactured by 3M ESPE, to the prepared surfaces and allowing the substance to react for 10 sec.

Then rinse with copious amounts of water.
Blow the cavity dry in only 2–3 short intervals with water and oil-free air or dab dry with cotton pellets. Do not over-dry!
The cavity should be just so dry that the surface has a matt shiny appearance. Excessive drying can result in post-operative sensitivity after filling.
Avoid further contamination.

Activation Mixing Application

Use the Aplicap activator to activate the capsules for 2 sec. Use a high-frequency mixer with abt. 4.300 oscillations/min, such as Capmix, or a rotation mixer Rotomix for mixing. Use the Aplicap applicler for application. Aplicap activator and applicler have been marked in red.

Attention
By all means prevent waiting times between activation, mixing, and application because the beginning of setting of the material will render difficult or prevent the application.

Ketac Molar Aplicap clings to metal instruments, and for this reason should be washed off with cold water before setting.

Times

The following times apply for an ambient temperature of 23°C/73°F:

	min : sec
Activation	0 : 02
Mixing in Rotomix	0 : 10
Mixing in high-frequency mixer e.g. Capmix	0 : 15
Working after start of mixing	2 : 00
Setting after start of mixing	4 : 30

Setting is accelerated over 23°C/73°F. An overextended working time will cause the loss of adhesion to the dental enamel and the dentin.
Shorter mixing times will extend, longer mixing times will shorten the working and setting times. The mixing times can be chosen between 8 and 15 sec in high-frequency mixers and between 7 and 12 sec in the Rotomix.

Filling protection

Glass ionomers go through two phases of setting, and are susceptible to water during the first setting period. Subsequently, dehydration may be possible, which can be avoided by applying Ketac Glaze directly after contouring. Apply Ketac Glaze to all free surfaces of the glass ionomer cement, and light-cure for 10 sec. The inhibition layer remaining after the setting of Ketac Glaze may obstruct the setting of the addition-type silicone impression materials. For this reason remove this layer or apply a polyether impression material.

Finishing

Further finishing with Arkansas stones, fine-grain diamonds, abrasive discs with successively decreasing grain size or silicone polishers should be started 4.5 minutes after start of mixing at the earliest. If desired, apply Ketac Glaze again for surface sealing and light-cure for 10 sec.

Incompatibility

The products mentioned may cause skin sensitisation in sensitive persons. If allergic reactions occur, use of the product should be discontinued and the product completely removed. In rare cases, especially in the event of non-adherence to the working instructions, pulplic complaints may occur.

Storage and shelf-life

Store the capsules in the blister packs.
Use within 1 month maximum once the blister pack has been opened!
Do not store the product above 25°C/77°F.
Do not use after the expiry date.

Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M ESPE warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M ESPE MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M ESPE will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Status of information 06/03

DEUTSCH

Produktbeschreibung

Ketac™ Molar Aplicap™, hergestellt von 3M ESPE, ist ein Glasionomerzement in der Kapsel. Durch seine chemische Haftung an Schmelz und Dentin ermöglicht er eine schonende Präparation und einen besonders dichten Füllungsrand. Es stehen die Farben A1, A3, A4 und Dunkelgelbopak (DYO) zur Verfügung. Das Material kann ohne Unterfüllung appliziert werden, es gibt Fluoridionen ab und ist röntgenopak. Die ausbringbare Menge einer Kapsel beträgt mindestens 0,1 ml.

Details zu Ketac™ Conditioner, Alkaliner™, Capmix™, Rotomix™, Aplicap™ System und Ketac™ Glaze, alle Produkte hergestellt von oder für 3M ESPE, siehe jeweilige Gebrauchsinformation.

Die Gebrauchsinformation eines Produktes ist für die Dauer der Verwendung aufzubewahren.

Anwendungsgebiete

Unterfüllungen für ein- und mehrflächige Compositgefüllungen
Stumpfaufbau vor Überkronung
Milchzahnfüllungen
Einfächlige Füllungen im nicht-okklusionstragenden Bereich
Zahnhaalsfüllungen bei nachrangiger Ästhetik
Ein- und mehrflächige temporäre Füllungen

Präparation

Nur kariöse Zahnsbstanz entfernen, Unterschnitte sind nicht notwendig. Keine dünn auslaufenden Ränder präparieren, für das Material muss eine Wandstärke von 0,5 mm gewährleistet sein.

Pulpsenschutz

Um Irritationen der Pulpa vorzubeugen, sollten pulpennahe Bereiche punktförmig mit einem Calciumhydroxid-Präparat (z.B. Alkaliner™, hergestellt von 3M ESPE) abgedeckt werden.

Konditionierung

Um eine optimale chemische Haftung an der Zahnsbstanz zu erhalten, die bei der Präparation entstandene Schmierschicht gründlich entfernen. Hierzu Ketac Conditioner, hergestellt von 3M ESPE, auf die präparierten Flächen auftragen und 10 sec einwirken lassen.

Anschließend gründlich mit Wasser spülen.
Die Kavität in nur 2-3 kurzen Intervallen mit wasser- und ölfreier Luft trocken blasen oder mit Wattepellets trocken tupfen. Nicht überrocknet!
Die Kavität soll gerade oben so trocken sein, dass die Oberfläche matt glänzend erscheint. Zu starkes Trocknen kann nach der Platzierung der Füllung zu postoperativen Sensitivitäten führen.
Erneute Kontamination vermeiden.

Aktivierung Mischen Applikation

Die Kapseln mit dem Aplicap Aktivator 2 sec aktivieren, in einem Hochfrequenzmischgerät mit ca. 4300 Schwingungen/Minute, z.B. Capmix, oder im Rotationsmischer Rotomix mischen und mit dem Aplicap Applier applizieren. Aplicap Aktivator und Applier sind rot markiert.

Achtung
Wartezeiten zwischen Aktivieren, Mischen und Applizieren unbedingt vermeiden, da die beginnende Abbindung des Materials das Ausbringen erschwert oder verhindert.

Ketac Molar Aplicap haftet an Metallinstrumenten und sollte daher vor dem Abbinden mit kaltem Wasser abgewaschen werden.

Zeiten

Bei 23°C/73°F Raumtemperatur gelten folgende Zeiten:

	min : sec
Aktivieren	0 : 02
Mischen im Rotomix	0 : 10
Mischen im Hochfrequenzmischer z.B. Capmix	0 : 15
Verarbeiten ab Mischbeginn	2 : 00
Abbindung ab Mischbeginn	4 : 30

Bei Raumtemperaturen über 23°C/73°F wird die Abbindung beschleunigt. Ein Überschreiten der Verarbeitungszeit führt zum Verlust der Haftung an Schmelz und Dentin.
Kürzere Mischzeiten verlängern, längere verkürzen die Verarbeitungs- und Abbindezeit. Die Mischzeit kann im Bereich von 8–15 sec in Hochfrequenzmischgeräten und 7–12 sec im Rotomix gewähit werden.

Füllungsschutz

Glasionomere binden in zwei Phasen ab und sind während der ersten Abbindephase feuchtigkeitsempfindlich. Danach besteht die Möglichkeit der Dehydratisierung, die durch Verwendung von Ketac Glaze unmittelbar nach der Modellation verhindert werden kann. Ketac Glaze auf alle freiliegenden Flächen des Glasionomerzements auftragen und 10 sec lichthärten.
Die nach dem Aushärten von Ketac Glaze verbleibende Inhibitionsschicht kann die Aushärtung von additionsvernetzenden Silikonabformmassen behindern. Deshalb diese Schicht entfernen oder ein Polyether Abformmaterial verwenden.

Ausarbeitung

Frühestens 4,5 min nach Mischbeginn mit Arkansassteinchen, Feinkorn-diamanten, Schleifscheiben abnehmender Körnung oder Silikonpolierern ausarbeiten. Falls gewünscht, zur Oberflächenversiegelung nochmals Ketac Glaze auftragen und 10 sec lichthärten.

Unverträglichkeiten

Bei empfindlichen Personen lässt sich eine Sensibilisierung durch die genannten Produkte nicht ausschließen. Sollten allergische Reaktionen auftreten, ist der Gebrauch einzustellen und das Produkt vollständig zu entfernen. In seltenen Fällen sind, insbesondere bei Nichtbeachtung der Verarbeitungshinweise, pulpische Beschwerden möglich.

Lagerung und Haltbarkeit

Die Kapseln im Blister aufbewahren.
Nach Öffnen des Blisters maximal 1 Monat verwenden!
Das Produkt nicht über 25°C/77°F lagern.
Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Kundeninformation

Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

Garantie

3M ESPE garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellfehlern ist. 3M ESPE ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M ESPE in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M ESPE Produktes.

Haftungsausschluss
Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M ESPE keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Stand der Information 06/03

FRANÇAIS

Présentation du produit

Ketac™ Molar Aplicap™, fabriqué par 3M ESPE, est un ciment en verre ionomère sous forme de capsule. En raison de son adhésion chimique à l'émail et à la dentine, il permet la réalisation de bords parfaits au niveau des obturations et la préparation indispose beaucoup moins. Il est disponible dans les teintes A1, A3, A4 et jaune foncé opaque (DYO). Le matériau peut être utilisé sans fond de cavité; il dégage des ions de fluorure et il est radiopaque. Le volume utile d'une capsule est d'au moins 0,1 ml.

Pour de plus amples renseignements sur Ketac™ Conditioner, Alkaliner™, Capmix™, Rotomix™, Aplicap™ System, Ketac™ Glaze, tous les produits fabriqués par ou pour 3M ESPE, veuillez vous reporter aux informations d'utilisation respectives. Les instructions d'utilisation d'un produit doivent être conservées pendant toute la durée d'utilisation.

Domaines d'application

Fonds de cavité pour les obturations en composite unifaces et multifaces
Reconstitution de moignons pour couronnes
Obturations de dents de lait
Obturations unificas dans les zones non porteeses d'occlusion
Obturations de collets de dents où l'aspect esthétique n'est pas prédominant
Obturations provisoires unificas et multificas

Préparation

N'enlever que la substance dentaire cariée. Des retraits ne sont pas nécessaires. Ne pas préparer de bords à trop faible épaisseur. Une épaisseur de bord de 0,5 mm doit être garantie pour le matériau.

Protection de la pulpe

Afin de prévenir toute irritation de la pulpe, il faudrait recouvrir ponctuellement les zones proches de la pulpe avec une préparation d'hydroxyde de calcium (par ex. Alkaliner™, fabriqué par 3M ESPE).

Conditionnement

Pour optimiser l'adhésion chimique à la substance dentaire, éliminez soigneusement la smear layer qui s'est formée lors de la préparation en appliquant Ketac Conditioner, fabriqué par 3M ESPE, sur les surfaces préparées et laissez réagir la substance pendant 10 secondes.

Puis rincez abondamment à l'eau.

Séchez la cavité avec 2 à 3 courts jets d'air exempts d'eau et d'huile ou tamponnez avec des boulettes de coton. Veillez à ne pas sécher excessivement !

La cavité doit être juste assez sèche pour que la surface soit semi-brillante. Un séchage excessif peut contribuer à l'apparition de sensibilités post-opératoires après obturation de la cavité.
Évitez toute nouvelle contamination.

Activation Mélange Application

Activer les capsules pendant 2 secondes avec l'Activateur Aplicap dans un mélangeur à haute fréquence à environ 4300 vibrations/minute, p.ex. Capmix ou bien mélanger dans le mélangeur à rotation Rotomix et appliquer avec l'Appliqueur Aplicap. L'Activateur et l'Appliqueur Aplicap sont marqués en rouge.

Attention

Éviter absolument des pauses entre l'activation, le mélange et l'application étant donné que le début de la prise du matériau dans la capsule rend le prélèvement difficile ou impossible.

Ketac Molar Aplicap adhère aux instruments métalliques et doit donc être lavé à l'eau froide avant la prise.

Temps

Les temps suivants valent à 23°C/73°F de température ambiante:

	min : sec
Activation	0 : 02
Mélange dans le Rotomix	0 : 10
Mélange dans le mélangeur à haute fréquence p.ex. Capmix	0 : 15
Traitement à partir du début du mélange	2 : 00
Prise à partir du début du mélange	4 : 30

Une accélération du processus de prise est également provoquée par une température ambiante supérieure à 23°C/73°F. Si l'on dépasse le temps de travail disponible, le mélange perd son pouvoir d'adhérence à l'émail et à la dentine.

Des temps de mélange plus courts prolongent les temps de traitement et de prise, des temps de mélange plus longs diminuent ces temps. Dans les mélangeurs à haute fréquence, sélectionner un temps de mélange de 8 à 15 secondes et dans le Rotomix de 7 à 12 secondes.

Protection de l'obturation

Les ciments en verre ionomère prennent en deux phases. Pendant la première phase, le ciment est sensible à l'humidité. Ensuite il peut se produire une déshydratation qui peut être évitée par l'application de Ketac Glaze après la modélisation. Appliquer Ketac Glaze sur toutes les surfaces dégagées du ciment en verre ionomère et laisser durcir pendant 10 secondes à la lumière.
La couche d'inhibition restant après l'application et la polymérisation de Ketac Glaze peut empêcher le durcissement des matériaux d'empreinte additifs réticulaires à base de silicone. Il convient donc de retirer la couche ou bien d'utiliser un matériau d'empreinte à base de polyéther.

Finition

Finir au plus tôt 4,5 minutes après début du mélange. Finition à l'aide de pointes d'Arkansas, de diamants à grain fin, de disques abrasifs à grains décroissants ou de polissoirs en silicone. Pour le scellement de la surface, une nouvelle application de Ketac Glaze, suivie d'une polymérisation de 10 secondes à la lumière, est conseillée.

Incompatibilités

Une certaine sensibilité n peut pas être exclue pour des personnes sensibles. Si des réactions allergiques se manifestent, cesser l'utilisation et éliminer complètement le produit. Dans des cas rares, notamment en cas de non-respect des instructions de traitement, il peut y avoir des troubles au niveau de la pulpe.

Stockage et durée de conservation

Conservér les capsules dans le blister.

Une fois le blister ouvert, utiliser dans un délai maximum d'un mois!
Ne pas stocker le produit à plus de 25°C/77°F.
Ne plus l'utiliser après la date de péremption.

Informations clients

Toute personne devra obligatoirement communiquer des informations strictement conformes à celles données dans ce document.

Garantie

3M ESPE garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. 3M ESPE NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITE MARCHANDE OU D'ADEQUATION A UN EMPLOI PARTICULIER. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation du produit à son utilisation. Si ce produit présente un défaut durant sa période de garantie, votre seul recours l'unique obligation de 3M ESPE sera la réparation ou le remplacement du produit 3M ESPE.

Limitation de responsabilité

À l'exception des lieux où la loi l'interdit, 3M ESPE ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'il soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

Information pour l'utilisation éditée 06/03

ITALIANO

Descrizione del prodotto

Ketac™ Molar Aplicap™, prodotto della 3M ESPE, è un cemento vetro-ionomero in capsula. Grazie alla sua adesione chimica a smalto e dentina permette una preparazione delicata ed un bordo dell'otturazione particolarmente denso. Sono disponibili i colori A1, A3, A4 e giallo scuro opaco (DYO). Il materiale si può applicare senza sottofondo, emette ioni di fluoruro ed è radiopaco. La quantità applicabile di una capsula è di almeno 0,1 ml.

Per dettagli su Ketac™ Conditioner, Alkaliner™, Capmix™, Rotomix™, Aplicap™ System e Ketac™ Glaze, tutti prodotti della o per la 3M ESPE, vedi le relative informazioni per l'uso.

Le informazioni per l'uso di un prodotto vanno conservate per la durata dell'impegno.

Settori di applicazione

Sottofondi per otturazioni in composito ad uno e più strati
Ricostruzioni di monconi prima della corona
Otturazioni di lattaioali
Otturazioni ad uno strato nelle zone non sottoposte a carico occlusale
Otturazioni del colletto se l'estetica è in secondo piano
Otturazioni provvisorie ad uno e più strati

Preparazione

Rimuovere solo la sostanza del dente cariato, sottotagli non sono necessari. Non preparare bordi che vadano nel sottile, per il materiale deve essere garantito uno spessore della parete di 0,5 mm.

Protezione della polpa

Per prevenire le irritazioni della polpa si suggerisce una copertura puntiforme con un preparato a base di idrossido di calcio (ad esempio Alkaliner™, prodotto della 3M ESPE) delle aree vicino alla polpa.

Condizionamento

Per un legame chimico ottimale con i denti, si deve rimuovere accuratamente lo strato di fango dentinale prodotto nelle fasi preparatorie applicando alle superfici preparate Ketac Conditioner, prodotto da 3M ESPE e consentendo al liquido di reagire per 10 sec.

Poi sciocquare abbondantemente con acqua.
Asciugare la cavità con acqua ed aria priva di olio in soli 2–3 intervalli brevi o tamponandola con pellet di cotone. Non asciugare troppo!
La cavità dovrebbe essere asciutta solo fino al punto in cui la superficie è lucida.

Un'asciugatura eccessiva può determinare sensibilità post -operatoria dopo l'otturazione.

Evitare ulteriore contaminazione.

Attivazione mescolatura applicazione

Attivare le capsule con l'Activator Aplicap per 2 secondi, mescolare in un vibratore ad alta frequenza con ca. 4300 vibrazioni al minuto, per esempio Capmix, o mescolare nel vibratore a rotazione Rotomix e applicare con l'Applier Aplicap. L'Activator e l'Applier Aplicap sono segnati in rosso.

Attenzione

Evitare assolutamente tempi di attesa tra l'attivazione, la mescolatura e l'applicazione, sicome l'inizio della presa del materiale rende difficile o impedisce l'applicazione. Ketac Molar Aplicap si attacca a strumenti di metallo e si dovrebbe quindi sciocquare con acqua fredda prima dell'indurimento.

Activering **mengen applicatie**

De capsules met de Aplicap activator 2 sec. activeren, in een hoge frequentie-mengapparaat met ca. 43 trillingen/minuut, bijv. Capmix of in het roterende mengapparaat Rotomix mengen en met de Aplicap applicer appliceren. Aplicap activator en applicer zijn rood gemarkeerd.

Attentie

Wachttijden tussen het activeren, mengen en appliceren absoluut vermijden, omdat de beginnende uitharding van het materiaal het uitspuiten uit de capsule bemoeilijkt of zelfs onmogelijk maakt. Ketac Molar Aplicap hecht aan metalen instrumenten en dient daarom voor het uitharden met koud water te worden afgewassen.

Tijden
Bij 23°C/73°F kamertemperatuur gelden de volgende tijden:

min : sec	
Activeren	0 : 02
Mengen in de Rotomix	0 : 10
Mengen in het hoge-frequentie mengapparaat, bijv. Capmix	0 : 15
Verwerken vanaf het begin van het mengen	2 : 00
Uitharding vanaf het begin van het mengen	4 : 30

Bij kamertemperatuur boven 23°C/73°F verloopt het uitharden sneller. Een overschrijding van de verwerkingstijd leidt tot een verminderde hechting aan glazuur en dentine. Kortere mengtijden verlengen, langere verkorten de verwerkings- en uithardingstijden. De mengtijd kan in een bereik van 8–15 sec. in hogefrequentie-mengapparaten en 7–12 sec. in de Rotomix worden gekozen.

Bescherming van de vulling
Glasionomeren harden in twee fasen uit en zijn gedurende de eerste uithardingsfase gevoelig voor vocht. Daarna bestaat de mogelijkheid van uitdroging, die door het gebruik van Ketac Glaze direct na de modellering voorkomen kan worden. Ketac Glaze op alle vrijliggende vlakken van het glasionomeercement opbrengen en laten uitharden door 10 seconden te belichten.

De na het uitharden van Ketac Glaze resterende inhibitielaag kan de uitharding van additiesiliconen afdrukmateriaal belemmeren. Daarom dient deze laag te worden verwijderd of er dient een polyether afdrukmateriaal te worden gebruikt.

Afwerking

Op zijn vroegst 4,5 min. na het begin van het mengen met arkansassteentjes, fijnkorrelige diamantboren, polijstschijven met afnemende korrelgrootte of siliconen polijstpoints afwerken. Desgewenst voor de oppervlakteverzegeling nogmaals Ketac Glaze opbrengen en 10 seconden belichten.

Intoleranties

Bij sommige personen kan een overgevoeligheid door de genoemde producten niet worden uitgesloten. Als dat het geval zou zijn, moet van (verder) gebruik worden afgezien, het product moet dan volledig worden verwijderd. In zeldzame gevallen zijn, met name bij verontachtzaming van de verwerkingsinstructies, klachten m.b.t. de pulpa mogelijk.

Bewaren en houdbaarheid

De capsules in de blister bewaren. Na het openen van de blister maximaal 1 maand gebruiken! Het product niet boven 25°C/77°F bewaren. Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum mag het product niet meer worden gebruikt.

Consumenteninformatie

Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Garantie:

3M ESPE garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M ESPE BIEDT GEEN ENKEL ANDER GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M ESPE reparatie of vervanging van het product van 3M ESPE.

Beperkte aansprakelijkheid
Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M ESPE niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

Stand van informatie 06/03

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή προϊόντος

Το Ketac™ Molar Aplicap™, που αποτελεί προϊόν της 3M ESPE, είναι μία υαλοϊονομερής κόνια και διατίθεται σε κάψουλες. Η ιδιότητά της να συγκολλάται χημικά στην αδαμαντίνη και την οδοντίνη επιτρέπει μια συνηθητική παρασκευή και ιδιαίτερως στεγανά όρια εμφράξεως. Διατίθεται στα χρώματα Α1, Α3, Α4 και αδιαφανές σκούρο κίτρινο (DYO). Το υλικό μπορεί να εφαρμοστεί χωρίς ουδέτερο στρώμα, απελευθερώνει ιόντα φθορίου και εμφανίζεται ακτινοοκιερό στην ακτινογραφία. Η ελάχιστη ποσότητα απόδοσης μιας κάψουλας είναι 0,1 ml.

Για λεπτομέρειες όσον αφορά τα προϊόντα Ketac™ Conditioner, Alkaliner™, Capmix™, Rotomix™, Aplicap™ System και Ketac™ Glaze, όλα προϊόντα παραγωγής της 3M ESPE ή κατασκευασμένα κατ' εντολή της, ανατρέξτε στις ανάλογες πληροφορίες χρήσης. Οι πληροφορίες χρήσης ενός προϊόντος πρέπει να φυλάγονται για όλη την διάρκεια της εφαρμογής του.

Ενδείξεις εφαρμογής

Ουδέτερο στρώμα για εμφράξεις συνθέτων ρητινών μιας ή περισσοτέρων επιφανειών
Ανασυστάσεις δοντιών πριν την αποκατάστασή τους με στεφάνη
Εμφράξεις νεογικών δοντιών
Εμφράξεις μιας επιφάνειας σε περιοχές δοντιών που δεν δέχονται συγκλεισιακές επαφές
Αυχενικές εμφράξεις, αν δεν παίζει μεγάλο ρόλο η καλιασθητή εμφάνιση
Προσωρινές εμφράξεις μίας ή περισσοτέρων επιφανειών

Παρασκευή

Αφαίρεστε μόνο την ουσία του δοντιού που έχει προσβληθεί από τη ρεθδونا, δεν είναι αναγκαίο να κάνετε υποκαρές. Μην παρασκευάζετε λεπτά όρια, το πάχος του τοιχώματος για την εφαρμογή του υλικού πρέπει να είναι τουλάχιστον 0,5 mm.

Προστασία του πολφού

Πα να αποτρέψετε τον ερεθισμό του πολφού, καλύψτε σμειακά τα τμήματα εκείνα της οδοντίνης που βρίσκονται κοντά στον πολφό με ένα σκεύασμα υδροξειδίου του αερεστίου (π.χ. με Alkaliner™, το οποίο παράγεται από την εταιρεία 3M ESPE).

Προετοιμασία (conditioning) των οδοντικών ιστών
Για να έχετε ιδανική χημική πρόσφυση στους οδοντικούς ιστούς, αφαιρέστε σχολαστικά το στρώμα εξομώτων που δημιουργήθηκε κατά την παρασκευή του δοντιού εφαρμόζοντας το Ketac Conditioner, που κατασκευάζεται από την 3M ESPE, στις παρασκευασμένες επιφάνειες και αφήστε το να δράσει για 10 δευτερόλεπτα. Ξεπλύνετε στη συνέχεια με άφθονο νερό. Στεγνώστε την κοιλότητα σε μόνο 2–3 σύντομα διαστήματα φυσάνου με αέρα που δεν περιέχει νερό και λάδι ή στεγνώστε με τούλιμα βέλβηκος. Μην προβαίνετε σε υπέρμετρο στεγνώμα! **Η κοιλότητα θα πρέπει να είναι μόλις τόσο ξηρή, ώστε η επιφάνεια να εμφανίζεται μια γυαλιστερή.** Υπέρμετρο στεγνώμα μπορεί να οδηγήσει μετά την τοποθέτηση της εμφράξης σε μετεχειρητικές εναιωθήσεις. Αποφύγετε την εκ νέου επιμόλυνση.

Ενεργοποίηση Ανάμξη Εφαρμογής
Ενεργοποιήστε τις κάψουλες για 2 δευτερόλεπτα χρησιμοποιώντας τον ενεργοποιητή Aplicap Aktivator, αναμίξτε με συσκευή ανάμειξης υψηλών συχνοτήτων με περίπου 4.300 ταλαντώσεις ανά λεπτό, όπως π.χ. την Capmix, ή στην περιτροφική συσκευή ανάμειξης Rotomix και εφαρμόστε με το εργαλείο στοιβαγμού Aplicap Applicer. Ο ενεργοποιητής Aplicap Aktivator και το εργαλείο στοιβαγμού Aplicap Applicer έχουν σημειωθεί με κόκκινο χρώμα.

Προσοχή

Αποφύγετε οπωδόπιπτοτα τα διαλείμματα μεταξύ ενεργοποιήσης, ανάμειξης και εφαρμογής γιατί η αρχόμενη πηή του υλικού θα δυσκολεύει ή θα εμποδίσει την αφαίρεσή του από την κάψουλα. Το Ketac Molar Aplicap κολλά σε μεταλλικά εργαλεία και πρέπει να ξεπλένεται γι' αυτό το λόγο με κρύο νερό πριν πηξεί.

Χρόνοι
Σε θερμοκρασία δωματίου στους 23°C/73°F βαθμούς ισχύουν οι εξής χρόνοι:

λεπτά : δευτερόλεπτα	
Ενεργοποίηση	0 : 02
Ανάμξη στο Rotomix	0 : 10
Ανάμξη στη συσκευή υψηλών συχνοτήτων, π.χ. Capmix	0 : 15
Χρόνος εργασίας από την αρχή της ανάμειξης	2 : 00
Πηξή από την αρχή της ανάμειξης	4 : 30

Σε θερμοκρασίες δωματίου άνω των 23°C/73°F βαθμών επιταχύνεται η πηξή. Η υπέρβαση του χρόνου εργασίας προκαλεί την απώλεια του δεσμού σε αδαμαντίνη και οδοντίνη. Συντομότερος χρόνος

ανάμειξης παρατείνει και μακρύτερος χρόνος μειώνει το χρόνο εργασίας και πηξής. Ο χρόνος ανάμειξης μπορεί να επιταχθεί από 8 ως 15 δευτερόλεπτα στις συσκευές υψηλών συχνοτήτων και από 7 ως 12 δευτερόλεπτα στον Rotomix.

Προστασία εμφράξεως
Τα υαλοϊονομερή υλικά πηζουν σε δύο φάσεις και αντιδρούν εναιωθήτα στην γρασάτα και την πρώτη φάση της πηξής. Μετά αυτής πιθανότητα αφευδάτωσης που μπορεί να αποφευχθεί με τη χρήση του Ketac Glaze αμέσως μετά την διαμόρφωση. Περάστε το Ketac Glaze σε όλες τις ελεύθερες επιφάνειες της κόνιας και σκληρύντέ το με φως για 10 δευτερόλεπτα.

Το στρώμα αναστολής της πηξής που θα απομεινεί μετά την σκληρύνση του Ketac Glaze μπορεί να παρεμποδίσει την πηξή αποτυπωτικών υλικών από ολικόν. Γι' αυτό το λόγο συνιστάται να αφαιρείτε αυτό το στρώμα ή να χρησιμοποιείτε αποτυπωτικό υλικό από πολυαιθέρα.

Επεξεργασία

Το νωπότερο 4,5 λεπτά μετά την αρχή της ανάμειξης μπορείτε να αρχίσετε την επεξεργασία με τροχόλιθους Αρκάνας, λεπτόκοκκα διαμάντια, δίσκους Λειώνσως με σταδιακό φθίνουσα διάμετρο κόκκων ή με κυπελλοειδή στιλβωσιή από ολικόν. Αν απαιτείται, περάστε ακόμη μια στρώση Ketac Glaze για τη στεγανοποίηση της επιφάνειας και στεγνώστε με φως για 10 δευτερόλεπτα.

Αντενδείξεις

Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντιδράσεις σε εναιωθήτα άτομα μέσω των αναφερθέντων προϊόντων. Σε περίπτωση, κατά την οποία προκύψουν αλλεργικές αντιδράσεις, πρέπει να επακολουθήσει διακοπή της χρησιμοποίησης του υλικού αυτού και πλήρης απομάκρυνση του. Σε σπάνιες περιπτώσεις, και ιδιαίτερα αν δεν ληφθούν υπόψη οι οδηγίες επεξεργασίας, μπορεί να παρουσιαστούν προβλήματα στον πολφό.

Αποθήκευση και διατήρηση
Διατηρείστε τις κάψουλες μέσα στο blister.

Μετά το άνοιγμα του blister χρησιμοποιήστε το υλικό το περισσότερο για ένα μήνα!

Μην διατηρείτε το προϊόν σε θερμοκρασία άνω των 25°C/77°F βαθμών.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης.

Πληροφόρηση πελατών

Κανένα δεν έχει άδεια να παρέχει οποιεσδήποτε πληροφορίες που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

Εγγύηση
Η 3M ESPE εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M ESPE ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΜΠΛΗΡΑΪΜΑΘΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΠΙΛΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Η ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον καθορισμό της καταλληλότητας του προϊόντος και για την εφαρμογή του. Αν διαπιστωθεί ότι το προϊόν αυτό είναι ελαττωματικό εντός της περιόδου της εγγύησης, η αποκλειστική σας αποκατάσταση και μοναδική υποχώρηση της 3M ESPE θα είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M ESPE.

Περιορισμός ευθύνης

Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M ESPE δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητα από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης.

Έκδοση του ενημερωτικού εντύπου 06/03

SVENSKA

Produktbeskrivning
Ketac™ Molar Aplicap™, tillverkad av 3M ESPE, är ett glasjonomeercement i kapsel. Genom sin kemiska vidhäftningsförmåga på emalj och dentin behövs endast en skonsam preparation och man får en synnerligen tät fyllingskamt. Det finns i färgerna A1, A3, A4 och mörkgult opak (DYO). Materialet kan appliceras utan underfyllning, det avger fluoridjoner och är röntgenopak. Användbar mängd per kapsel är minst 0,1 ml.

Se resp. bruksanvisning för detaljerad information om Ketac™ Conditioner, Alkaliner™, Capmix™, Rotomix™, Aplicap™ system och Ketac™ Glaze, alla produkter tillverkade av eller för 3M ESPE.

Spara bruksanvisningen så länge som produkten används.

Användningsområden
Underfyllningar för en- eller flerfrys kompositfyllningar
Uppbyggnad av pelare före kronöverbyggnad
Njåtkändsryllningar
Enrytsfyllningar inom det icke okklusionsbärande området
Tandhalsfyllningar med lågre krav på utseendet
Temporära fyllningar med en eller flera ytor

Preparation
Avlägsna endast karies tandsubstans, underskär behövs inte. Preparera inte tunna kanter, materialet fordrar en vågigtjocklek av 0,5 mm.

Pulpaskydd
För att förebygga pulpairritation skall pulpanära områden punktuellt täckas med ett calciumhydroxidpreparat (t. ex. Alkaliner™, tillverkad av 3M ESPE).

Konditionering

För att uppnå optimal kemisk bindning till tänderna måste man grundligt avlägsna det smear layer som bildas vid preparationen. Applicera Ketac Conditioner, som tillverkas av 3M ESPE, på de preparerade ytorna och låt det verka i 10 sekunder.

Skölj därefter rikligt med vatten.
Torrblåstra kaviteten i 2–3 korta tidsintervall med vatten- och oljefri luft eller torka med bomullsspeltets. Dehydrera inte! **Kaviteten skall inte vara torrare än att ytan är mattglinsande.** Överdriven torkning kan orsaka postoperativ känslighet efter fyllingen.
Undvik ytterligare kontaminering.

Aktivering, blanding, applicering

Aktivera kapslarna med Aplicap aktivatorn i 2 sek., blanda i högrekvens-blandare med ca 4300 svängningar/min., t. ex. Capmix, eller i rotationsblandaren Rotomix och applicera med Aplicap appliceraren. Aplicap aktivator och applicerare är rödmarkerade.

OBS!
Undvik väntetider mellan aktivering, blanding och applicering, eftersom det är svårt eller nästan omöjligt att pressa ut materialet när det börjar stelna.
Ketac Molar Aplicap fastnar på metallinstrument och bör därför tvättas bort med kallt vatten innan det börjar stelna.

Tider

Vid en rumstemperatur av 23°C/73°F gäller följande tider:

min : sec	
Aktivering	0 : 02
Blanding i Rotomix	0 : 10
Blanding i högrekvensblandare t ex Capmix	0 : 15
Bearbetning fr.o.m. blandningsstart	2 : 00
Stelnande fr.o.m. blandningsstart	4 : 30

Vid rumstemperatur över 23°C/73°F påskynds stelnandet. Vid längre bearbetningstid går vidhäftningsförmågan på emalj och dentin förörad. Kortare blandningstider ger längre, förlängda blandningstider ger kortare bearbetnings- och stelningsstider. Blandningstiden kan ställas in mellan 8–15 sekunder i höfrekvensblandaren och mellan 7–12 sekunder i Rotomix.

Fyllningskydd

Glasionomerer stelnar i två faser och är under den första fasen känsliga mot fukt. Därefter finns risk för dehydrering som kan förhindras genom att använda Ketac Glaze omedelbart efter kontureringen. Applicera Ketac Glaze på glasiono-mercementets alla friliggande ytor och ljushårda i 10 sekunder. Det inhibitionsnitt som finns kvar efter det att Ketac Glaze har stelnat kan hindra härdning av additionsbindande avtrycksmassor av silikon. Ta därför bort detta skikt eller använd en avtrycksmassa av polyeter.

Efterbearbetning

Tidigast efter minst 4,5 minuter från blandningsstart kan bearbetningen påbörjas med arkansasstenar, finkorniga diamanter, slipsivork med avtagande korstorlek eller silikonpolerare. Om man vill kan man stryka på Ketac Glaze en gång till som en yttörsegling och ljushårda den i 10 sekunder.

Biverkningar

Produkten kan ge allergi hos känsliga personer. Skulle allergiska reaktioner uppträda, bör man sluta använda produkten och avlägsna den fullständigt. I sällsynta fall, speciellt då arbetsanvisningarna inte följts, kan pulpitiska besvär förekomma.

Förvaring och hållbarhet

Förvara kapslarna i blisterförpackningen.
Bör användas inom 1 månad efter att blisterförpackningen öppnats.
Förvaras vid en temperatur som inte överstiger 25°C/77°F.
Kän inte användas efter förfallodatum.

Kundinformation

Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

Garanti

3M ESPE garanterar att denna produkt är fri från material och tillverknings-defekter. 3M ESPE UTFÄSTER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÄDDA GARANTIER ELLER SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIFIKT SYFTE. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt visas vara defekt inom garantitiden är kundens enda krav och 3M ESPEs enda åtagande att reparera eller byta ut produkten.

ANSVARSBEGRENSNING

I annat fall än då lag så föreskriver är 3M ESPE inte ansvarig för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett direkt, indirekt, speciell, oavsiktlig eller som konsekvens, oavsett av bedryad tross, inekusive garanti, kontrakt, försumlighet eller direkt ansvar.

Informationen gäller från 06/03

SUOMI

Tuoteselustus

Ketac™ Molar Aplicap™, 3M ESPEn valmistama, on lasi-ionomeerisementti kapselissa. Sen kemiallinen kiinnittyminen hammaskiilteeseen ja dentiniin mahdollistaa hellävaraisen paikkauksen ja erittäin tiiviin paikan reunan. Materiaalia on saatavana värisissä A1, A3, A4 ja tummankeltaisena opaakkina (DYO). Se voidaan annostella eristämättä, se vapauttaa fluori-ioneja ja on röntgenopakki. Kapselin sisältö on vähintään 0,1 ml. Yksityiskohtaiset tiedot tuotteista Ketac™ Conditioner, Alkaliner™, Capmix™, Rotomix™, Aplicap™ System, Ketac™ Glaze, kaikki tuotteet 3M ESPEn valmistamia tai sille valmistettuja, on annettu vastaavissa käyttöohjeissa. Säilytä käyttöohjeet niin kauan kuin käytät tuotetta.

Alustaaotio

Alustäyte yksi- tai useampikerroksisille yhdistelmämuovityätteille
Pilarin rakennus kruunuun alle
Maitohampaiden täytemateriaaliksi
Yhden pinnan täytemateriaaliksi, joka ei kannä purentarasitusta
Hammaskaulan paikat, joiden ulkonäkö ei ole niin tärkeä.
Yksi- ja monipintaist vääläkaiset paikat

Preparointi

Poista hammaskudoksesta vain karies, poraus syvennämälle ei ole tarpeellista. Älä tee ohuita viisteitä sauma-alueelle, seinämän on oltava tätä materiaalia käytettäessä 0,5 mm vahvuinen.

Pulpan suojaus

Pulpan arsytyksen välttämiseksi voidaan pulpanläheiset alueet suojata pistemäisesti kalsiumhydroksidi-valmistella (esim. Alkaliner™, valmistaja 3M ESPE).

Esikäsitely

Poista preparoinnin aikana muodostunut porausjätekerros perusteellisesti, jotta optimaalinen kemiallinen sitoutuminen saavutetaan. Käytä preparoiduille pinnille 3M ESPEn valmistamaa Ketac Conditioneria ja anna aineen vaikuttaa 10 sekuntia.

Huuhtele alue sitten runsaalla vedellä perusteellisesti. Puustaa kaviteettiä kuivaksi 2–3 lyhyellä puhalluksella. Ilman tullea ole vedetöntä ja öljytöntä. Kaviteetin voi myös kuivata vanurullalla. Älä ylikuivaa! **Kaviteetin tulee olla juuri niin kuiva, että pinta näyttää mattamaisen kiiltävältä.** Liian voimakas kuivaus painamalla voi aiheuttaa arkuutta paikkauksen jälkeen. Vältä uudeelleen kontaminointia.

Aktivointi-sekoitusapplikointi

Aktivoi kapselit Aplicap aktivaattorilla 2 sekuntia, sekoita suurtaajuusekoittimes- sa, esim. Capmix, noin 4300 värähtelyä minuutissa tai rotaatiosekoittimes- sa Rotomix ja applikoi Aplicap applikointilaiteella. Aplicap Aktivator ja Applicer on merkitty punaisella.

Varoitus

Vältä ehdottomasti vääläaikoja aktivoinnin, sekoituksen ja applikoinnin välillä, koska alkava kovettuminen vaikeuttaa materiaalin levittämistä tai estää sen. Ketac Molar Aplicap kiinnitty metalli-instrumenteihin. Ja on siksi huuhdeltava ennen kovettumista kylmällä vedellä.

Ajat

Ajat 23°C/73°F huonelämpötilassa ovat:	min : s
Aktivointi	0 : 02
Sekoitus Rotomixissä	0 : 10
Sekoitus suurtaajuusekoittimessa esim. Capmix	0 : 15
Käsitellyäaika sekoituksen alkamisesta	2 : 00
Kovettuminen sekoituksen alkamisesta	4 : 30

Kovettuminen nopeutuu yli 23°C/73°F huonelämpötiloissa. Jos käsitellyäaika ylitetään, sitoutuminen kiilteeseen ja dentiniin estyy. Lyhyemmät sekoitusajat pidettävät ja pitemmät lyhennätvä käsitelyä- ja kovettumisaikaa. Sekoitussajaksi voidaan suurtaajuusekoittimessa valita 8–15 sekuntia ja Rotomixissa 7–12 sekuntia.

Täyteen suojaus

Lasi-ionomeerit kovettuvat kahdessa vaiheessa ja ovat ensimmäisessä kovetus- vaiheessa arkoja kosteudelle. Tämän jälkeen saattaa esiintyä dehydraatioita, joka voidaan estää käyttämällä Ketac Glaze suoja-ainetta välittömästi muotoillon jälkeen. Sivele Ketac Glaze suoja-aine lasi-ionomeerisementin kaikille pinnille ja valokoveta 10 sekuntia.

Ketac Glaze suoja-aineen kovettumisen jälkeen jäävä happi-inhibitiokerros voi estää A-silikonijäljennösmassojen kovettumisen. Poista tästä systä kerros tai käytä polyeteeri-jäljennösmassaa.

Vimeistely

Muotoile täyte 4,5 minuutin kuluttua sekoituksen alkamisesta Arkansas-kivellä, hienolla timanttivimeistelijällä, hiontakiekolla rakeisuutta pienentäen tai silikonikillotuskärjillä.

Sivele tarvittaessa vielä kerros Ketac Glaze suoja-ainetta pinnalle ja anna valokoveta 10 sekuntia.

Siedettävyyvs

Jollakin henkilöillä ei voida täysin poissulkea mainittujen aineiden aiheuttamaa altistusta. Mikäli allergisia oireita esiintyy, on käyttö lopetettava ja tuote poistettava täydellisesti. Joissakin tapauksissa, etenkin jos käyttöohjeita ei noudateta, saattaa esiintyä pulpa kipua.

Säilytys ja kelpoisuusaika

Säilytä kapselit kuuplappakaukussa.

Kelpoisuusaika kuuplappakauksen avauksesta on korkeintaan 1 kuuikausi

Älä säilytä tuotetta yli 25°C/77°F lämpötiloissa.

Älä käytä tuotetta pakkauksesta ilmoitetun viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Asiakastieto

Kenelläkään ei ole oikeutta muuttaa näissä ohjeissa annettuja tietoja.

Takuu

3M ESPE sitoutuu vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin.

3M ESPE ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarvikkeuseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyivistä riskeistä.

Tilanne 06/03

DANSK

Produktbeskrivelse

Ketac™ Molar Aplicap™, fremstillet af 3M ESPE, er en glasjonomeercement i kapsel. Da den sætter sig kemisk fast på emalje og dentin, er det muligt at gennemføre en skånsom preparation, og man opnår en særlig tæt fyldnings-adaptation. Farverne A1, A3, A4 og mørkegulopak (DYO) står til rådighed. Materialet kan appliceres uden bunddækning, det afgiver fluoridioner og er radiopak. Den afgivende mængde i en kapsel udgør mindst 0,1 ml. Se de pågældende brugvejledninger angående detaljer ved Ketac™ Conditioner, Alkaliner™, Capmix™, Rotomix™, Aplicap™-system og Ketac™ Glaze, alle produkter fremstillet af eller for 3M ESPE.